

Un album en CM2 – *Magasin Zinzin*

Par Evelyne Chassagne, maître formateur,
École d'application Damien Allard Jules Ferry, Poitiers

Première étape – une lecture littéraire adulte

- Un outil : la notice sur Eduscol

http://media.eduscol.education.fr/file/Litterature/58/2/La_litterature_a_l_ecole_liste_de_reference_C3_110323_171582.pdf

Le magasin de Frédéric Tic Tic entraîne le lecteur dans l'univers symbolique de ses propres lectures. Ce marchand d'objets insolites, rares ou précieux, aura certainement sur ses étagères le cadeau d'anniversaire pour Alys, "la petite marchande de merveilleuses merveilles".

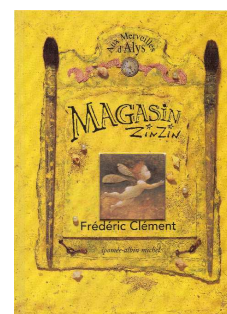
Entrer dans le genre "inventaire à la Prévert", c'est adopter une posture de lecture acceptant la divergence, l'association d'idées, l'évocation ... Les images et le texte de Clément sont alors à explorer dans ce registre, chaque lecteur se laissant guider par ses propres pistes : intertextualité avec les contes merveilleux, références au *Petit Prince*, à *Alice au pays des Merveilles*, autoréférenciation par rapport aux propres œuvres de Clément ... C'est aussi apprendre à se réjouir des jeux sur et avec le langage qui rappellent les virtuosités langagières de Lewis Carroll. La mise en voix de l'album rendra plus accessible le plaisir des jeux poétiques avec la langue, tandis que la lecture d'*Alice au pays des merveilles* sera la clé de la compréhension de la structure de l'ouvrage;

Il y est question :

- o d'inventaire
- o d'une posture de lecteur acceptant la divergence, l'association d'idées, l'évocation...
- o d'intertextualité
- o de jeux sur et avec la langue: lien avec la poésie
- o du "dire" et de l' "écouter"

Le livre, son auteur – illustrateur

- o *Magasin Zinzin* : un jeu de mots, annonciateur de jeux sur la langue



- *Aux Merveilles d'Alys* : un surtitre qui laisse présager une allusion à un classique du patrimoine même si Alys, n'est pas cette Alice, connue, de Lewis Carroll
- Frédéric Clément
 - Un illustrateur : *Le luthier de Venise* ; *Le prince de l'hiver*
 - un auteur-illustrateur : *Magasin Zinzin*, 1995 [épuisé] - Prix international du Livre Jeunesse en 1996 pour cet album.

- La lecture

Une histoire? Pas de prime abord. Cet aspect n'arrive qu'à la fin. Ou un étrange narrateur prénommé comme par hasard Frédéric Tic Tic propose tout au long de l'album divers cadeaux possibles pour son anniversaire à une certaine Alys, marchande de Merveilles. Et il est vrai que les enfants jouent souvent à la marchande et recueillent divers objets, qu'ils collectionnent précieusement. Frédéric Tic Tic « entre » dans ce jeu de la marchande, et fait l'inventaire de ce qu'il possède de merveilleux. Il n'y a pas de réaction rapportée de ladite Alys bien qu'elle soit sollicitée au fil des pages: "Qu'en pensez vous? Je vous les mets de côté?". Finalement, la recherche porte sur les deux personnages, les relations qu'ils ont (père et fille?) et le véritable jeu auquel se livre l'auteur en se cachant derrière le narrateur.

Une séquence sur la période 1 de l'année

- Étudié dans sa globalité
- D'autres lectures en réseau avec ce livre sont abordées de diverses manières:
 - Extraits d'Alice au pays des merveilles
 - Le petit prince
 - Des contes du patrimoine, qui sont connus des enfants sous diverses versions; qui ont souvent été entendus. L'occasion de lire les textes sources d'Andersen, Grimm ou Perrault est donnée ici. OU de les faire connaître à certains!

Principes

- une lecture non linéaire.
- une lecture à questionner, à partager : un travail de groupe.
- une entrée volontairement énigmatique.

Du fait de l'aspect inventaire, je choisis de présenter les éléments de la collection dans le désordre par rapport au choix de l'auteur. Je fais d'autres choix de groupements. A l'instar d'une collection que l'on commence souvent de manière anecdotique et que l'on structure petit à petit, je choisis d'aborder cette lecture de manière apparemment anarchique pour aider à entrer dans la logique de l'auteur.

Cette lecture doit être plurielle d'où les échanges en petits groupes car l'enjeu véritable de cette lecture, c'est la polysémie d'une part, l'intertextualité d'autre part.

C'est l'aspect questionnement, énigme qui va conduire les lecteurs à se poser des questions, à faire des hypothèses sur les personnages etc...

Les lecteurs sont avertis de ce choix.

Cinq phases de la séquence de lecture :

- trois phases "lecture" de deux séances chacune, avec :
 - o lecture individuelle de l'extrait choisi
 - o échanges en groupe
 - o confrontation entre les groupes.
- une phase "évaluation" sur un extrait nouveau de l'œuvre
- une lecture finale offerte

Phase 1 - Découvrir quatre extraits différents

- **Questionner** le texte et les illustrations
- **Faire émerger** des remarques - La synthèse permet de dégager :
 - o une thématique : le merveilleux (transformation d'objets),
 - o le voyage,
 - o une collection extraordinaire

Ce qui est perçu en premier, c'est la mise en page particulière dans cet album: l'intrication des textes et des illustrations, l'utilisation d'une typographie permettant de mettre en évidence un mot ou un paragraphe. Tout cela évoque la poésie, les jeux écrits sur la langue et laisse envisager de travailler les « Calligrammes » d'Apollinaire ou d'autres auteurs. Cela sera une piste centrale d'expression écrite en lien avec cette lecture.

- Confronter et partager la lecture - La **mise en voix** des extraits préparés par les élèves.

Le narrateur étant un personnage, il y a lieu de travailler la manière dont il s'adresse à Alys, d'imaginer comment il la fait rêver de des voyages, comment il lui insuffle de nouveaux désirs (elle qui est déjà en possession de tant de merveilles). Les mots en tant que tels ont leur beauté, souvent évocatrice. Les allitérations doivent être perçues par les auditeurs; elles vont devenir plus présentes au fil des pages (l'ordre choisi ici).
- **Lecture "offerte" des pages introductives**
 - o La double dédicace, "A Alys", "A Mademoiselle Alys, marchande de Merveilles", lève le voile sur le projet du narrateur
 - o Le sous titre, "Magasin Zinzin, pour fêtes et anniversaires" permet de faire le lien entre ces propositions de cadeaux étranges et le pourquoi de ces propositions :

c'est l'anniversaire d'Alys, et elle a tant de merveilles déjà que le choix du cadeau est difficile. L'auteur-narrateur va se surpasser pour trouver des idées...

- **Trace écrite**, sous la forme d'un tableau pour
 - o structurer la lecture
 - o visualiser les rapprochements entre les 4 extraits choisis

MAGASIN ZINZIN
Frédéric Clément

Objet merveilleux de la collection	Œuf de chapeau volage	9 souvenirs de dromadaire	Vestiges d'un palais du Roi des Escargots	Fleurs de girafe
Lieu évoqué	Pampelune Navarre (province espagnole)	Le désert	L'Inde Le Gange (fleuve)	L'Afrique
Métamorphose	Ex : Chapeau-théière	Ex : La bosse « Tour Eiffel »	La coquille-palais	Branches fleuries qui poussent sur la tête des girafes
Jeux de mots, jeux de sons	Volage « r »		Les feux de Bengale (sorte de feu d'artifice) Le Bengale est aussi une région de l'Inde	« pl »

Le narrateur : **Frédéric Tic Tic**

présente sa **collection de collections**

à

Mademoiselle Alys

Phase 2 - Découvrir 8 nouveaux extraits ¹

- **Questionner** le texte et les illustrations
 - o *On ne part plus de rien. On a des attentes maintenant. La recherche est donc guidée par ces attentes (quel est l'objet, d'où il provient, ce qu'il a de merveilleux, de drôle).*
- **Faire émerger** des remarques concernant l'objet de collection, ce qu'il a de merveilleux

La temps de **synthèse** permet de repérer :

- o des éléments de collection étranges
- o la référence aux contes, aux légendes...
- o l'intertextualité
- o les nombreuses allitérations

¹ Chacun des quatre groupes a deux extraits

D'autres objets merveilleux de la collection...

Élément de la collection	Billet gagnant pour des tours en tapis volant	Graines de citrouille Graines de carrosse	Rouge à lèvres et poudrier de Blanche-Neige Echarde en bois de quenouille	Bout du nez de Pinocchio Clé de la Reine de Saba Deux moustaches du Chat Botté Un des cailloux di Petit Poucet Le berceau de la Petite Poucette	Dent de lait d'ogre	Eclats de nire et éclats de verre du soulier de Cendrillon	Cuisse de grenouille grenue et miettes de baguette magique Éléphants de la taille de grains de sable	Bille de Merlin l'Enchanteur
Conte, légende, roman évoqués	« Contes des Mille et Une Nuits » « Vingt Mille lieues sous les mers », (roman fantastique de Jules Verne)	« Cendrillon »	« Blanche-Neige » « La Belle au Bois Dormant »	« Le Chat Botté » « Blanche-Neige » « Le Petit Poucet » « La Petite Poussette » « Pinocchio »	« Hanset et Gretel »	« Cendrillon »	La Fée Carabosse (« La Belle au Bois Dormant »)	« Merlin l'Enchanteur »
Lieu	Paris		Varsovie, la Russie		La Barbarie (pays imaginaire)			

- Confronter et partager la lecture - **mise en voix des extraits préparés par les élèves.**

Phase 3 - Découvrir 4 nouveaux extraits ²

- **Compléter** le tableau de relevé systématique des remarques (*projet du lecteur affiné*)
- **Confronter et partager la lecture.** Le temps de synthèse met en évidence
 - o allitérations et jeux de mots
 - o des éléments de collection impalpables
 - o des références culturelles larges. *Le travail va déborder largement sur les expressions toutes faites de la langue française qui sont détournées par l'auteur.*

Grille de lecture

	Le (ou les) élément(s) collectionné(s) par Frédéric Tic Tic	Ce qui rend cet élément drôle ou merveilleux	Sons ou mots répétés, rimes	Jeux de mots	Indice du texte ou de l'illustration qui fait penser à un personnage connu ou à une œuvre connue
Extrait n°1					
Extrait n°2					
Extrait n°3					
Extrait n°4					

² Dans cette 3^{ème} partie, les groupes vont lire quatre extraits nouveaux, qui circulent d'un groupe à l'autre ; ce faisant, la prise de note devient plus systématique.

Grille de lecture					
	Le (ou les) élément(s) collectionné(s) par Frédéric Tic Tic	Ce qui rend cet élément drôle ou merveilleux	Sons ou mots répétés, rimes	Jeux de mots	Indices du texte ou de l'illustration qui fait penser à un personnage connu ou à une œuvre connue
Extrait n°1	Une ombre fraîche de petit prince avec dans la poche comme une pièce de billes, une petite de rose et une épingle.	Plein de papillons et de petits oiseaux qui : finit d'un réverbère	réverbère → berbere comchant → enfant cable → recatable pas → a Spince → pétale	réverbère → balbe	le petit prince
Extrait n°2	Une feuille de papillon	La feuille de papillon fut la confidente à l'opéra des oiseaux et elle connaît tous les secrets des oiseaux	l'oiseau - lyra	l'oiseau-lyra	rien
Extrait n°3	Salière pour la chasse au piano sauvage	La chasse au piano sauvage au Kilimandjaro	Salière → précision piano → cotand piano → amorce à gneau	La queue du piano le piano à queue	rien
Extrait n°4	Le petit pois de ma collection de plumes Le grain de beauté de la collection de papillons Le secret de la police	Le petit pois est un peu mais pas vraiment terrible → à ce propos tout de suite on a l'air d'une femme sous la lampe	Velts → Robert Calt → récolte Pois → pois	petit pois un peu cabot la plume de mince de l'appareil photo. Poisneau → poisson	la princesse au petit pois Héliodora la Tronde

- **Mise en voix** des extraits préparés par les élèves.

Phase 4 - Évaluation

- Un extrait à explorer individuellement
- Un questionnaire qui reprend les éléments principaux

Phase 5 – lecture offerte

- Lecture intégrale
 - o Réflexion pour identifier à partir des pages conclusives, le narrateur et Alys, leur probable relation

Le programme 2008 ...

- En littérature
 - o Des lectures intégrales d'œuvres "conduites avec le souci de développer chez l'élève, le plaisir de lire"
 - o "Les élèves rendent compte de leur lecture, expriment leurs réactions ou points de vue et échangent entre eux sur les sujets, mettent en relation des textes entre eux..." »
- En culture humaniste
 - o La fréquentation des œuvres littéraires contribue à la formation de la personne et du citoyen